

2020

Informe de Calidad del Agua

WATER QUALITY REPORT

 DENVER WATER



3,100

millas cuadradas de cuenca hidrográfica

5

presas en las montañas

3,000

millas de tubería para transportar agua

¿PARA QUÉ SIRVE ESTE INFORME?

La Agencia de protección ambiental exige que las empresas públicas abastecedoras de agua que atienden a los mismos clientes a lo largo del año (sistemas comunitarios de agua), proporcionen informes de consumo confiables a sus clientes. A estos informes también se les conoce como Informes anuales de calidad del agua. Este informe sintetiza información relacionada con los recursos hídricos utilizados, los contaminantes detectados, conformidad e información educativa.

¿De dónde proviene el agua?

El agua potable de Denver proviene de ríos, lagos, arroyos, manantiales y presas alimentados por agua de alta calidad de nieve derretida de las montañas. El agua de Denver Water proviene en un 100 % de diversas fuentes en la superficie a lo largo de la cuenca hidrográfica, las cuales abarcan 3,100 millas cuadradas en ambos lados de la línea divisoria continental.



Recursos hídricos de las montañas

Los recursos hídricos de Denver son el río South Platte y sus afluentes, los arroyos que alimentan la presa Dillon y, los riachuelos y canales del río Fraser. Denver Water almacena el agua en cinco presas en las montañas: Antero, Eleven Mile Canyon, Cheesman, Dillon y Gross. El agua de estas presas circula a través de un sistema complejo de arroyos, canales y tuberías hacia el área metropolitana.



Después de ser tratada, el agua potable es transportada por gravedad y mediante bombas a un sistema de depósitos subterráneo de agua cristalina antes de continuar a su vivienda o negocio. Más de 3,000 millas de tubería llevan agua a los clientes de Denver Water.

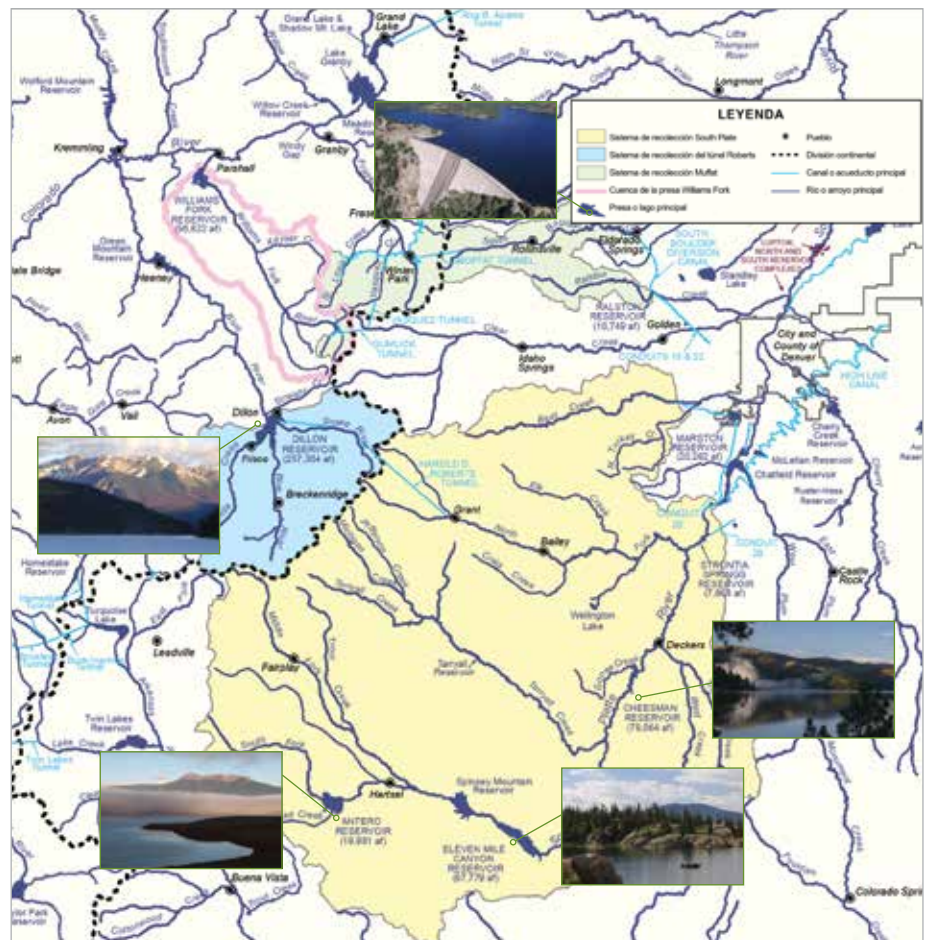
Evaluación de los recursos hídricos

El Departamento de salud pública y medioambiente de Colorado llevó a cabo una evaluación de los recursos hídricos para medir la posibilidad de que contaminantes puedan llegar a cualquiera de las tres presas terminales de Denver Water en Strontia Springs, Marston y Ralston, la última parada antes del tratamiento de agua. Las fuentes potenciales de contaminación que pueden existir son las siguientes: las áreas de preocupación de la Agencia de protección ambiental; los sitios permitidos para descargo de aguas residuales; fugas en sitios con tanques de almacenamiento sobre la superficie y el subsuelo; plantas de residuos sólidos; minas en actividad



y abandonadas; otras instalaciones; actividades comerciales, industriales y de transporte; césped en áreas residenciales, de recreación urbana; canteras, minas a cielo abierto, hoyos de grava; áreas agrícolas; bosques; sistemas sépticos; pozos de petróleo, gas y carreteras.

Para obtener información adicional acerca del presente informe, póngase en contacto con el Departamento de salud pública y medioambiente de Colorado, llamando al **303-692-2000** o ingresando a Colorado.gov/cdphe/ccr. El informe se encuentra en "Guidance: Source Water Assessment Reports" (Guía: Informes de evaluación de los recursos hídricos). Busque en la tabla e ingrese 116001 Denver Water Board, o llame al Departamento de atención al cliente de Denver Water al **303-893-2444**.



RECURSOS HÍDRICOS PARA AGUA POTABLE



Fotografía: iStock.

Los recursos hídricos con los que contamos para obtener agua potable incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, presas, manantiales y pozos. Conforme el agua fluye sobre la superficie o por debajo de esta, va disolviendo minerales de origen natural y en algunos casos material radiactivo. También puede atraer sustancias que son producto de actividades humanas y de la presencia de animales. Entre estos contaminantes se incluyen:

Contaminantes microbianos

Virus, bacterias y otros microbios que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y fauna silvestre.

Contaminantes inorgánicos

Sales y metales de origen natural o provenientes de escorrentías en zonas urbanas debido a tormentas, descargo de aguas residuales domésticas, producción de petróleo, gas, minería o agricultura.

Pesticidas y herbicidas

Sustancias químicas que provienen de una variedad de fuentes, tales como escorrentías en zonas urbanas debido a tormentas, agricultura y usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos

Sustancias que incluyen productos químicos sintéticos y orgánicos volátiles que provienen de procesos industriales y de la producción de petróleo, también pueden provenir de estaciones de gasolina, de escorrentías ocasionadas por tormentas en zonas urbanas y de sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos

Sustancias que pueden ser de origen natural o de la producción de petróleo, gas y actividades de minería.

EL SISTEMA DE DENVER WATER

Dedicados a la calidad del agua

Denver Water provee con orgullo agua potable de alta calidad a 1.5 millones de personas en la ciudad de Denver y muchos suburbios aledaños. Desde 1918 hemos planificado, desarrollado y operado con mano experta un sistema complejo que provee agua pura, segura y de gran sabor. Denver Water es una entidad pública, financiada por tarifas de consumo de agua, nuevas tarifas de conexión del servicio a la red de distribución y la venta de energía hídrica, no por medio de impuestos. Somos el proveedor de agua más grande y antiguo de Colorado. Denver Water cubre un área total de servicio de 300 millas cuadradas aproximadamente.

Denver Water provee agua al 25 % de la población estatal, utilizando menos de 2 % del total del agua del estado. El medioambiente natural es nuestro sustento y ayudamos a protegerlo, fomentando el uso eficiente del agua. Tomamos muy en serio la calidad del agua. El año pasado recolectamos más de 35,000 muestras y llevamos a cabo más de 70,000 pruebas para asegurarnos de que el agua sea lo más pura y saludable. Denver Water protege atentamente sus fuentes de abastecimiento de agua en las montañas y la tratamos cuidadosamente antes de que llegue a su grifo. Este folleto ofrece información recopilada a lo largo de 2019.

Presas	Capacidad (acre-pies)	Porcentaje de capacidad total
Dillon	257,304	37.1
Eleven Mile Canyon	97,779	14.1
Williams Fork	96,822	14.0
Cheesman	79,064	11.4
Gross	41,811	6.0
Chatfield (parte que abastece a Denver)	27,076	4.0
Wolford Mountain (parte que abastece a Denver)	25,610	3.7
Antero	19,881	2.9
Marston	19,796	2.9
Ralston	10,776	1.5
Strontia Springs	7,863	1.1
Meadow Creek	5,370	0.8
Long Lakes	1,787	0.3
Platte Canyon	910	0.1
Soda Lakes	645	0.1
Total	692,846	100



Fotografía: Denver Water.

AGUA A LA VISTA

Se espera que toda el agua potable y embotellada contengan cantidades pequeñas de ciertos contaminantes. El hecho de que existan contaminantes no significa necesariamente que el agua constituya un riesgo para la salud. A fin de garantizar que el agua potable sea segura para el consumo humano, el Departamento de salud pública y medioambiente de Colorado dicta las normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua que proveen los sistemas públicos de agua. La Administración de Alimentos y Medicamentos establece límites para los contaminantes en el agua embotellada a fin de proporcionar niveles de protección similares que permitan proteger la salud de la población.

Puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus posibles efectos para la salud, llamando a la Línea directa del agua potable segura de la Agencia de protección ambiental, llamando al **800-426-4791** o ingresando a epa.gov/ground-water-and-drinking-water.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población en general. Las personas inmunodeprimidas; como por ejemplo, aquellas en tratamiento de quimioterapia o que se han sometido

a trasplante de órgano, las personas con VIH, SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario y, algunos ancianos y niños pueden particularmente estar en riesgo de infección. Estas personas deben consultar a sus médicos acerca del consumo de agua potable. Las pautas de la Agencia de protección ambiental y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades con respecto a los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea directa del agua potable segura, **800-426-4791**.

Plomo en el agua potable

Denver Water tiene el compromiso de proveer agua potable segura a sus clientes. El agua que proveemos a las viviendas y empresas no contiene plomo; no obstante, este podría filtrarse en el agua mientras fluye a través de las líneas de servicio particulares y las tuberías de las propiedades que contienen plomo.

Las líneas de servicio transportan el agua a las viviendas o edificios desde la cañería maestra de Denver Water ubicada en la calle. La experiencia de Denver Water indica que las viviendas construidas antes de 1951 tienen más probabilidades de tener líneas de servicio de plomo. Las

viviendas construidas antes de 1987 pueden contener soldaduras de plomo utilizadas para unir las tuberías domésticas. Los grifos y accesorios fabricados antes de 2014 no cumplen con los criterios actuales que exigen que sean "libres de plomo".

La exposición al plomo puede ocasionar graves problemas de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y en los niños pequeños.

A fin de enfrentar este problema, Denver Water lanzó el Programa de reducción de plomo en diciembre de 2019, el cual fue aprobado por la Agencia de protección ambiental y el Departamento de salud pública y medioambiente de Colorado.

El Programa de reducción de plomo consta de cinco partes centrales:

- Aumentar el nivel de pH del agua para reducir el riesgo de que el plomo ingrese al agua potable por las líneas de servicio de plomo o las tuberías domésticas. Este cambio se está llevando a cabo para reducir la corrosividad del agua, lo cual protegerá a los clientes cuyas viviendas tienen tuberías de plomo; por ejemplo, líneas de servicio particulares que conectan las viviendas

con la cañería maestra de Denver Water ubicada en la calle, soldaduras que unen secciones de las tuberías domésticas, y partes de la grifería.

- Desarrollar y mantener un inventario accesible al público de todas las líneas de servicio de plomo particulares en el área de servicio de Denver Water. Este mapa interactivo está disponible en denverwater.org/Lead.
- Reemplazar todas las líneas de servicio de plomo en 15 años, sin cargo alguno para los clientes.
- Proveer de forma gratuita una jarra de agua y filtros certificados para eliminar el plomo a todos los clientes que puedan ser propietarios de una línea de servicio de plomo, a fin de ser utilizados por un período de hasta seis meses después del reemplazo de la línea de servicio.
- Comunicación constante, enlaces comunitarios y educación.

Cómo surgió el programa

Como parte de la regulación de plomo y cobre de la Agencia de protección ambiental, Denver Water ha monitoreado desde 1992 la calidad del agua en las viviendas con líneas de servicio de plomo o tuberías que contienen plomo.

En 2012, los resultados de las muestras de calidad del agua en viviendas en las que se detectaron líneas de servicio y tuberías de plomo sobrepasaron el nivel permitido por la Agencia de protección ambiental, esto indicaba realizar cambios. El nivel de acción es un indicador de la posible necesidad de llevar a cabo pasos adicionales para "optimizar el tratamiento de control

de la corrosión". Esto quiere decir que una empresa de servicios públicos debería realizar ajustes en el proceso de tratamiento del agua a fin de minimizar el riesgo de que el plomo ingrese al agua potable a través de las tuberías de plomo. Denver Water estudió una variedad de opciones de tratamiento entre 2012 y 2017. Debido a estos resultados, en marzo de 2018 el Departamento de salud pública y medioambiente de Colorado exigió que a partir de marzo de 2020, Denver Water comenzara a agregar ortofosfato al agua que provee.

El ortofosfato es un aditivo alimentario que se agrega comúnmente al agua a fin de minimizar la corrosión y reducir la cantidad de plomo que liberan las tuberías y accesorios. Se ha utilizado de manera segura y exitosa en todo el país. El ortofosfato puede afectar las plantas de tratamiento de aguas residuales y el medio ambiente donde llega el agua después de su consumo.

Denver Water propuso un enfoque integral y alternativo con respecto al ortofosfato a fin de eliminar el plomo desde la fuente de origen. El enfoque se centra en reemplazar todas las líneas de servicio de plomo en el área de servicio y, evitar el impacto potencial del ortofosfato en las plantas de tratamiento de aguas residuales y en las presas, arroyos y ríos que reciben el agua.

Esa propuesta se convirtió en el Programa de reducción de plomo que ya se encuentra en marcha. Obtenga más información sobre esta iniciativa y el programa en denverwater.org/Lead.

Si tiene alguna preocupación con respecto al plomo, puede solicitar que se analice el

agua. Puede encontrar información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición al plomo, llamando a la Línea directa del agua potable segura al **1-800-426-4791** en el sitio web epa.gov/safewater/lead, o ingresando a denverwater.org/Lead.

Puede haber plomo en otras partes de su vivienda. Para obtener una lista completa e información adicional, visite colorado.gov/cdphe/lead-what-are-common-sources.

¿Podría haber criptosporidio y giardia?

Desde los años 80, Denver Water viene analizado el criptosporidio (cripto) y la giardia en sus recursos hídricos y en el agua tratada. Desde entonces, Denver Water no ha detectado nada que indique la presencia tangible de estos organismos en el agua potable.

El cripto y la giardia son organismos microscópicos que, cuando se ingieren, pueden causar diarrea, calambres, fiebre y otros síntomas gastrointestinales. Es común que el cripto y la giardia se diseminen por medios distintos al agua potable.

A pesar de que la mayoría de las personas se pueden recuperar de dichos síntomas, el cripto y la giardia pueden causar enfermedades más graves en personas con el sistema inmunitario comprometido. Estos organismos están presentes en muchos ríos y arroyos de Colorado, y son el resultado de los desechos de animales en la cuenca hidrográfica. En las plantas de tratamiento de agua, Denver Water remueve el cripto y la giardia mediante un método eficaz de filtración, la giardia también se elimina mediante desinfección.

CÓMO MINIMIZAR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO

Descarga de agua

Si no se usa el agua por algunas horas; por ejemplo, al comienzo del día o al llegar a casa del trabajo, abra el grifo del fregadero de la cocina o el de cualquier baño durante cinco minutos. También puede usar el lavaplatos, tomar una ducha o lavar una carga de ropa para ayudar a descargar el agua de la tubería interna antes de beber o cocinar.

Use solo agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula para bebés. El agua hervida no elimina el plomo.



Filtrado

Use agua filtrada para beber (incluso para preparar té y café), cocinar (especialmente para preparar alimentos como arroz, frijoles y sopa) y preparar fórmula infantil. Asegúrese de que el filtro esté certificado por la NSF para eliminar plomo. Visite [nsf.org](https://www.nsf.org) para ver las opciones de filtro.



Mantenimiento

Limpie regularmente el filtro de su grifo, también conocido como aireador. Puede encontrar un video tutorial en denverwater.org/Lead.



Reemplace los filtros según las recomendaciones del fabricante.

INCUMPLIMIENTO AL CONTROL DE CALIDAD DEL AGUA

Los resultados de la encuesta sanitaria de 2019 del Departamento de salud pública y medioambiente de Colorado dieron lugar a que el 19 de septiembre de 2019, Denver Water recibiera una notificación debido a dos incumplimientos a la Norma 11.

¿Qué sucedió?

Con respecto al primer incumplimiento, los inspectores se percataron de que Denver Water realizaba inspecciones regulares de los tanques de almacenamiento y había puesto por escrito ciertos procedimientos operativos estandarizados para las inspecciones de estos tanques. Sin embargo, los procedimientos operativos estandarizados para las inspecciones de tanques de almacenamiento de Denver Water no eran lo suficientemente completos como para cumplir con todos los requisitos estatales. Estos procedimientos incompletos no permitieron que Denver Water implementara su plan de inspección de todos los tanques de almacenamiento de forma exitosa y sistemática.

En el segundo incumplimiento, Denver Water se encontraba monitoreando y reportando acerca de la turbiedad del efluente de filtro combinado para la planta de tratamiento de agua Foothills, mediante una línea de muestra desde el pozo de agua filtrada de la planta de tratamiento. Sin embargo, Denver Water tenía que haber informado acerca de la turbiedad de efluente de filtro combinado desde nuestra ubicación de monitoreo más cercana al efluente de filtro combinado. Los valores de turbiedad en cada uno de estos lugares fueron similares; sin embargo, este error de informe incumple con los requisitos establecidos para el agua potable.

¿Cómo impactó esto en la calidad del agua?

Denver Water controla 24 horas al día, 7 días a la semana, 365 días de año la calidad del agua en toda el área metropolitana de Denver para garantizar que el agua cumpla con los estándares requeridos para el agua potable. Esta medida confirma que el sistema de agua potable no se vio comprometido como resultado de estos incumplimientos.

¿Qué acciones correctivas se están realizando?

El agua es segura para el consumo y su calidad nunca se vio afectada. Con respecto al primer incumplimiento, Denver Water viene actualizando este año su plan de inspección de los tanques de almacenamiento, y de esta manera, acatar las recomendaciones hechas por el Departamento de salud. El segundo incumplimiento se corrigió en 2019 mediante el cambio de los sitios de muestras, según las recomendaciones del Departamento de salud.

Para obtener más información, llame al Departamento de atención al cliente de Denver Water al **303-893-2444**. Puede leer más acerca de nuestro proceso de tratamiento exhaustivo en denverwaterTAP.org.

Comparta esta información con otras personas que consumen esta agua, especialmente con aquellas personas que probablemente no recibieron este aviso de forma directa (por ejemplo: personas que viven en apartamentos, casas de reposo, escuelas y negocios). Puede hacerlo publicando este aviso en lugares públicos o distribuyendo copias a mano.

Descripción técnica de los incumplimientos

1. F330 - Gestión:

Plan de inspección de tanques de almacenamiento (T3): el proveedor de servicios no ha desarrollado ni mantenido un plan de inspección de los tanques de almacenamiento de agua. Esto es un incumplimiento a la Norma 11, Sección 11.28(4)(a).

En el momento de la encuesta sanitaria, el departamento observó que el proveedor realizaba inspecciones periódicas de los tanques y tenía por escrito algunos procedimientos operativos estandarizados (*SOP, por sus siglas en inglés*) para las inspecciones de los tanques de almacenamiento. No obstante, los procedimientos operativos estandarizados del proveedor no eran completos ni exhaustivos como para cumplir con todos los puntos que el plan detalla con respecto a las inspecciones de los tanques, tal como se especifica en la Sección 11.28(2) de la Norma 11, y que permiten que el proveedor implemente exitosamente y de manera coherente el plan de inspección para todos los tanques de almacenamiento.

2. R529 - Monitoreo, mantenimiento de registros y verificación de datos:

Monitoreo de la turbiedad (T3): el proveedor no controló o no registró adecuadamente los valores de turbiedad. Esto es un incumplimiento a la Norma 11, Sección 11.8 (1) (2).

En el momento de la encuesta sanitaria, Denver Water se encontraba monitoreando e informando acerca de la turbiedad de efluente de filtro combinado (CFE) para la planta de tratamiento de agua Foothills, mediante una línea de muestra desde el pozo de agua filtrada de la planta de tratamiento. Sin embargo, el proveedor tiene la capacidad de controlar la turbiedad del efluente de filtro combinado en una tubería de cabezal común para todos los efluentes de filtros individuales, antes de ingresar al pozo de agua filtrada.

Estos incumplimientos no representan un peligro para la salud de los clientes y no requieren tomar medidas; pero usted, como cliente, tiene el derecho a saber lo que ocurre, lo que debe hacer y lo que hemos hecho para corregir esta situación.

EL PROCESO DE TRATAMIENTO

El proceso de tratamiento consta de cinco etapas:

1 COAGULACIÓN/ FLOCULACIÓN

El agua sin procesar se trae a los tanques de mezcla en nuestras plantas de tratamiento donde se le agrega alumbre y polímero. Este proceso ocasiona que las partículas pequeñas se junten para formar partículas más grandes.

2 SEDIMENTACIÓN

Con el tiempo, las partículas que ahora son más grandes se vuelven lo suficientemente pesadas y se precipitan en la base de los tanques desde donde se elimina este sedimento.

3 FILTRACIÓN

Luego, el agua se filtra a través de capas de material granulado fino; puede ser arena, o arena y carbón de piedra, dependiendo de la planta de tratamiento. A medida que las partículas suspendidas más pequeñas se van eliminando, la turbiedad disminuye y emerge agua cristalina.

4 DESINFECCIÓN

Antes de que el agua fluya bajo tierra a las presas y a su vivienda o negocio a través del sistema de distribución, se le agrega un desinfectante como protección contra bacterias, virus y otros microbios que no pudieron ser eliminados. Denver Water supervisa cuidadosamente la cantidad de desinfectante que se agrega para mantener la calidad del agua en las partes más lejanas del sistema. El flúor se encuentra de forma natural en el agua, y cuando se requiere, puede agregarse al agua potable a fin de alcanzar los niveles recomendados para la salud pública.

5 CONTROL DE CORROSIÓN

El pH se mantiene agregando sustancias alcalinas para reducir la corrosión en el sistema de distribución y en las tuberías de su vivienda o negocio.

CONTAMINANTES REGULADOS DEL AGUA: ¿QUÉ HAY EN EL AGUA?

Información recopilada a lo largo de 2019.

Contaminantes inorgánicos recolectados en el punto de entrada al sistema de distribución									
Parámetros químicos	Año	Frecuencia de las muestras	Promedio	Rango	Unidad de medida	MCL	MCLG	Incumplimiento del MCL	Fuentes comunes
Antimonio	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	6	6	No	Efluentes de refinerías de petróleo, retardadores de fuego, productos cerámicos y electrónicos, soldaduras.
Arsénico	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	10	0	No	Erosión de depósitos naturales, escorrentías de plantaciones, escorrentías de vidrio y restos de productos electrónicos, soldadura.
Bario	2019	Mensual	30.7	16.7-50.0	ppb	2000	2000	No	Erosión de depósitos naturales, efluentes de desechos de perforaciones con barra.
Berilio	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	4	4	No	Efluentes de refinerías de metales y fábricas con energía de carbón; efluentes de las industrias eléctrica, aeroespacial y militar.
Cadmio	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	5	5	No	Corrosión de tuberías galvanizadas, erosión de depósitos naturales, efluentes de refinerías de metal, escorrentía de baterías usadas y pintura.
Cromo	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	100	100	No	Efluentes de plantas siderúrgicas y celulosa, erosión de depósitos naturales.
Cobre	2019	Mensual	0.79	BRL-2.3	ppb	1300 (AL)	1300	No	Erosión de depósitos naturales
Mercurio	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	2	2	No	Erosión de depósitos naturales, efluentes de refinerías y fábricas, escorrentías de vertederos y campos de cultivo.
Selenio	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	50	50	No	Efluentes de refinerías de petróleo y metal; erosión de depósitos naturales; efluentes de minas.
Talio	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	2	0.5	No	Erosión de depósitos naturales, efluentes de refinerías y fábricas, escorrentías de vertederos y campos de cultivo.
Uranio	2019	Mensual	BRL	BRL	ppb	30	cero	No	Erosión de depósitos naturales y relaves mineros.
Flúor	2019	Mensual	0.54	0.13-0.76	ppm	4.0 (2.0 es SMCL)	4	No	Erosión de depósitos naturales, aditivos en el agua que promueven dientes fuertes, efluentes de fertilizantes y fábricas de aluminio.
Nitratos (del nitrógeno)	2019	Mensual	0.02	BRL-0.13	ppm	10	10	No	Escorrentías del uso de fertilizantes, filtraciones de tanques sépticos y aguas residuales, erosión de depósitos naturales.
Nitrito (del nitrógeno)	2019	Mensual	BRL	BRL	ppm	1	1	No	Escorrentías del uso de fertilizantes, filtraciones de tanques sépticos y aguas residuales, erosión de depósitos naturales.
2, 4-D	2019	Anual (planta de tratamiento Foothills)	BRL	BRL	ppb	70	70	No	Escorrentía de herbicidas utilizados para los cultivos en surcos.

TÉRMINOS, ABREVIATURAS Y SÍMBOLOS

Algunos de los términos, abreviaturas y símbolos son únicos en la industria del agua y puede que no sean familiares para todos los clientes. En el siguiente cuadro se explican los términos utilizados.

Nivel de acción (AL)

Es la concentración de un contaminante, si sobrepasa el nivel permitido, el sistema de agua debe iniciar el tratamiento o cumplir con otros requisitos.

Promedio

Valor típico

Por Debajo del Nivel Cuantificable (BRL)

Por debajo del nivel cuantificable que permita realizar análisis o por debajo del nivel mínimo confiable para cuantificar.

Valor de cumplimiento

Valor único o calculado utilizado para determinar si se cumple con el nivel admisible de contaminante. Entre los valores calculados se pueden mencionar, el nonagésimo percentil, el promedio anual de funcionamiento (RAA) y el promedio anual de funcionamiento por ubicación (LRAA).

Contaminante

Alguna sustancia física, biológica, química y radiológica potencialmente dañina.

Acción formal de cumplimiento

Medida correctiva más rigurosa que el estado exige para que un sistema de agua infractor vuelva a cumplir las obligaciones de conformidad.

Incumplimiento sanitario

Incumplimiento del MCL o de técnica de tratamiento.

Evaluación de nivel 1

Estudio del sistema de agua que permite identificar problemas potenciales y determinar (si fuera posible) las causas que llevan a detectar la existencia de bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

Evaluación de nivel 2

Estudio muy detallado del sistema de agua que permite identificar problemas potenciales y determinar (si fuera posible) por qué se ha producido un incumplimiento del MCL por E. coli, y las causas que llevan a detectar las presencia de bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

Promedio anual de funcionamiento por ubicación (LRAA)

Promedio de los resultados de las muestras recolectadas en un lugar monitoreado durante los cuatro últimos trimestres.

Nivel máximo de contaminantes (MCL)

El máximo nivel de contaminantes permitidos en el agua potable.

Meta del nivel máximo de contaminantes (MCLG)

El nivel de contaminantes en el agua potable, debajo de este nivel no hay información que indique algún riesgo para la salud. Las MCLG dan un margen de error por seguridad.

Nivel máximo de desinfección residual (MRDL)

Nivel máximo de desinfección permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes que indican que agregar desinfectantes es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

Meta del nivel máximo de desinfección residual (MRDLG)

Nivel de desinfección en el agua potable. Debajo de este nivel no se sabe ni se espera que presente riesgos para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Unidad nefelométrica de turbiedad (NTU)

Medida de la transparencia o turbiedad del agua. La turbiedad por encima de 5 NTU es apenas perceptible para la persona común.

Incumplimiento no sanitario

Incumplimiento que no es del MCL ni de técnica de tratamiento.

No disponible (N/D)

No es aplicable o no está disponible.

Partes por mil millones = Microgramos por litro (ppb = µg/L)

Equivalente a microgramos por litro. Un "ppb" equivale a una gota de agua en 55,000 galones.

Partes por millón = Miligramo por litro (ppm = mg/L)

Equivalente a miligramos por litro. Un "ppm" equivale

a una gota de agua en 55 galones.

PicoCuries por litro (pCi/L)

Medida de la radiactividad en el agua.

Rango

El valor más bajo al más alto.

Promedio anual de funcionamiento (RAA)

Promedio de los resultados de las muestras recolectadas durante los últimos cuatro trimestres.

Nivel máximo de contaminantes secundarios (SMCL)

Límites recomendados pero no obligatorios para sustancias que pueden afectar el sabor, olor, color u otras cualidades estéticas del agua potable.

Técnica de tratamiento

Proceso necesario, cuyo fin es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Variaciones y exenciones

Autorización otorgada por el departamento para no cumplir con el MCL o con las técnicas de tratamiento bajo ciertas condiciones.

Incumplimiento

Violación a las normas básicas que rigen la pureza del agua potable de Colorado.

Planta de tratamiento de agua (WTP)

Planta de tratamiento de agua

Contaminantes secundarios recolectados en el punto de entrada al sistema de distribución*

Parámetros químicos	Año	Frecuencia de las muestras	Promedio	Rango	Unidad de medida	MCL	MCLG	Incumplimiento del MCL	Fuentes comunes
Aluminio	2019	Mensual	24.3	10.9-40.4	ppb	50 - 200 (SMCL)	N/D	No	Erosión de depósitos naturales, productos químicos para tratamiento de agua.
Sodio	2019	Mensual	14.8	5.1-24.7	ppm	N/D	N/D	No	Origen natural

*Los estándares secundarios son pautas no obligatorias para controlar los contaminantes que pueden causar efectos cosméticos (como decoloración de la piel o los dientes) o efectos estéticos (como sabor, olor o color) en el agua potable.

Resumen de pruebas de turbiedad recolectados en el punto de entrada al sistema de distribución

Parámetros químicos	Año	Frecuencia de las muestras	Nivel encontrado	Unidad de medida	Requisitos para la técnica de tratamiento	Incumplimiento en la técnica de tratamiento	Fuentes comunes
Turbiedad	2019	Diaria	Medida única más alta: 0.135 NTU (marzo, planta de tratamiento Moffat)	NTU	1 NTU como máximo para cualquier medida individual.	No	Escorrentías
Turbiedad	2019	Diaria	Porcentaje mensual más bajo de las muestras que cumplen los requisitos de TT para nuestra tecnología: 100 %	NTU	En cualquier mes, al menos el 95 % de las muestras deben ser inferiores a 0.3 NTU.	No	Escorrentías

La turbiedad no causa problemas de salud, pero puede interferir con la desinfección y proveer un medio para el crecimiento de microbios. La turbiedad puede indicar la presencia de organismos causantes de enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden ocasionar síntomas como náuseas, calambres, diarrea y dolores de cabeza derivados.

Índice de eliminación de carbón orgánico total (precursor de subproductos de desinfección) de agua sin procesar y tratada*

Parámetros químicos	Año	Frecuencia	Requisitos para la técnica de tratamiento	Incumplimiento en la técnica de tratamiento	Fuentes comunes
Índice del carbón orgánico total	2019	Dos veces al mes	**Denver Water utiliza un tratamiento modernizado para eliminar la cantidad de material orgánico natural que se requiere, y muestra conformidad con los criterios alternativos.	No	Materia orgánica natural presente en el medioambiente.

**El carbón orgánico total (TOC) no causa problemas de salud. No obstante, el carbón orgánico total es un medio que facilita la formación de subproductos de la desinfección que incluyen a los trihalometanos (TTHM) y los ácidos haloacéticos (HAA5). El agua potable con excedente de estos subproductos del MCL puede ser perjudicial para la salud y causar problemas hepáticos o renales, o afecciones en el sistema nervioso, y puede aumentar el riesgo de contraer cáncer.

Subproductos de desinfección recolectados en el sistema de distribución

Nombre	Año	Frecuencia de las muestras	RAA local más elevado	Rango	Unidad de medida	MCL	MCLG	Incumplimiento del MCL	Fuentes comunes
Total de Trihalometanos (TTHM)	2019	Mensual	24.6	11.9-33.1	ppb	80	N/D	No	Subproducto de desinfección del agua potable.
Ácidos haloacéticos (HAA5)	2019	Mensual	15	7.5-22.9	ppb	60	N/D	No	Subproducto de desinfección del agua potable.

Contaminantes microbianos regulados en el sistema de distribución

Nombre	Año	Frecuencia de las muestras	MCL	MCLG	Unidad de medida	Porcentaje mensual más alto:	Número de pruebas positivas	Incumplimiento del MCL	Fuentes comunes
Coliformes totales (T. coli)	2019	Diaria	No más de 5 % positivos al mes	Cero	Presente/Ausente	0.5 % (coliformes totales presente), julio de 2019	2 de un total de 4,524 muestras (0.04 %); 0 muestras positivas de E. coli.	No	Presente naturalmente en el medioambiente.

Desinfectantes recolectados en el sistema de distribución*

Nombre	Año	Resultados	Número de muestras por debajo del nivel	Frecuencia	Incumplimiento en la técnica de tratamiento	MRDL	Fuentes comunes
Desinfectante como CL2 Total	2019	Porcentaje más bajo del período de muestras que están por encima de 0.2 ppm: 100 %	0	Diaria	No	4.0 ppm	Desinfectante de agua potable utilizado para controlar el crecimiento microbiano.

*Requisito para la técnica de tratamiento: al menos el 95 % de las muestras por período (mensual o trimestral) deben contener como mínimo 0.2 ppm

Plomo y cobre recolectados en el sistema de distribución

Nombre del contaminante	Período	Nonagésimo percentil	Tamaño de la muestra	Unidad de medida	Nivel de acción al nonagésimo percentil	Sitios con muestras por encima del AL	Excede el límite de acción en el nonagésimo percentil	Fuentes comunes
Cobre	1-6/2019	0.31	614	ppm	1.3	2	No	Corrosión de las tuberías domésticas, erosión de depósitos naturales.
Plomo	1-6/2019	10	614	ppb	15	26	No	Corrosión de las tuberías domésticas, erosión de depósitos naturales.
Cobre	7-12/2019	0.25	753	ppm	1.3	1	No	Corrosión de las tuberías domésticas, erosión de depósitos naturales.
Plomo	7-12/2019	11.7	753	ppb	15	48	No	Corrosión de las tuberías domésticas, erosión de depósitos naturales.

PRUEBAS DE DETECCIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS

Desde 1996, la Agencia de protección ambiental, a través de su norma de monitoreo de contaminantes no regulados, exige que las empresas de agua de todo el país realicen cada cinco años una prueba de detección de una serie de sustancias que se presume están presentes en el agua potable, pero que actualmente no están reguladas por la Ley de agua potable segura. Las empresas de servicios públicos dan a conocer los resultados de las pruebas a la Agencia de protección ambiental, esta utiliza los datos proporcionados para tener información más precisa con respecto a la presencia de estas sustancias y decidir si deben ser reguladas en el futuro a fin de proteger la salud pública.

Denver Water presentó en 2019 los resultados de las pruebas realizadas que la Agencia de protección ambiental exigía.

A continuación se muestran las sustancias que fueron detectadas durante las pruebas de Denver Water y los niveles encontrados.

El sitio web de la American Water Works Association cuenta con información adicional con respecto a esta norma y al proceso:

drinktap.org/water-info/whats-in-my-water/unregulated-contaminant-monitoring-rule-ucmr.



También puede encontrar información sobre la norma en el sitio web de la EPA en epa.gov/dwucmr/learn-about-unregulated-contaminant-monitoring-rule, o puede ponerse en contacto con la Línea directa del agua potable segura, llamando al **800-426-4791** o en water.epa.gov/drink/contact.cfm.

Cuarta norma de monitoreo de contaminantes no regulados

Parámetros químicos	Año	Sitio de muestra	Promedio	Rango	Unidad de medida
Ácido bromocloroacético (BCAA)	2019	Sistema de distribución	2.45	0.75-3.69	ppb
Ácido bromodichloroacético (BDCAA)	2019	Sistema de distribución	1.57	0.74-2.25	ppb
Ácido clorodibromoacético (CDBAA)	2019	Sistema de distribución	0.33	BRL-0.67	ppb
Ácido tribromoacético (TBAA)	2019	Sistema de distribución	BRL	BRL	ppb
1-butanol	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
2-metoxietanol	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
2-propanol-1-ol	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
a-hexaclorociclohexano	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Hidroxianisol butilado	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Cloropirifos	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Dimetipina	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Etoprofos	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Germanio	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Manganeso	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	4.88	BRL-26	ppb
Ortotoluidina	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Oxifluorfen	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Profenofos	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Quinolina	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Tebuconazol	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Permetrina total (cis y trans)	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Tribufos	2019	Agua tratada en planta de tratamiento	BRL	BRL	ppb
Bromuro	2019	Recursos hídricos de la planta de tratamiento (agua sin procesar)	BRL	BRL-0.05	ppm
Carbón orgánico total (TOC)	2019	Recursos hídricos de la planta de tratamiento (agua sin procesar)	2.98	2.13-4.6	ppm








 **DENVER WATER**


1600 W. 12th Ave., Denver, CO 80204-3412
303-893-2444


Para obtener más información sobre la calidad del agua
y las oportunidades de participación pública, visite denverwater.org.

 DenverWater

 YourDenverWater

 @DenverWater

 @Denver_Water

 denverwaterTAP.org

Identificación del sistema público de agua de Denver Water: CO0116001